Нашыя аўтары

Адамчык Вячаслаў – празаік, перакладчык, кінадраматург, публіцыст. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі Беларусі (1988). Аўтар кніг апавяданьняў «Свой чалавек», «Міг бліскавіцы», «Дзікі голуб», раманаў «Чужая бацькаўшчына», «Год нулявы», «І скажа той, хто народзіцца», «Голас крыві брата твайго». Нарадзіўся ў 1933 г. у в.Варакомшчына на Дзятлаўшчыне. Памёр у 2002 г.

Алексіевіч Сьвятлана — празаік, драматург, публіцыст. Аўтар дакументальна-мастацкіх раманаў «У вайны не жаночы твар», «Цынкавыя хлопчыкі», «Чарнобыльская малітва» і інш. Лаўрэат літаратурнай прэміі «Трыумф». Нарадзілася ў 1948 г. у Івана-Франкоўску на Украіне. Цяпер жыве ў Францыі.

Астравец (Астраўцоў) Сяргей — празаік, публіцыст, журналіст. Аўтар кніг прозы «Янычары» і «Цэнзарскія нажніцы», кнігі публіцыстыкі «Лісты да хома савецікуса». Нарадзіўся ў 1959 г. у Менску. Жыве ў Гародні.

Бадак Алесь – паэт, крытык, публіцыст. Аўтар кніг «Будзень», «За ценем самотнага сонца» і інш. Нарадзіўся ў 1966 г. у в. Туркі на Ляхаўшчыне. Жыве ў Менску.

Баршчэўскі Лявон – перакладчык, паэт, літаратуразнаўца, крытык. Перакладае з больш чым дзесяці моваў. Нарадзіўся ў 1958 г. у Полацку. Жыве ў Менску.

Брыль Янка — народны пісьменьнік Беларусі. Празаік, перакладчык, публіцыст. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі СССР (1952 г.), Дзяржаўнай прэміі БССР (1982 г.), Літаратурнай прэміі імя Якуба Коласа (1963 г.). Аўтар кніг «Апавяданні», «У Забалоцці днее», «Птушкі і гнёзды», «Жменя сонечных промняў», «Я з вогненнай вёскі» – у сааўтарстве з А. Адамовічам і У. Калесьнікам, «З людзьмі і сам-насам» і інш. Нарадзіўся ў 1917 г. у Адэсе. Жыве ў Менску.

Бутэвіч Анатоль — празаік, перакладчык, эсэіст, журналіст. Аўтар кніг «Прыгоды лісціка-карунчыка», «Прыгоды памаўзлівай Рыскі», «Растайны пах асоту», «У гасцях у вечнасці», «Званы Нямігі», гістарычных нарысаў, кніг перакладаў С. Лема, Э. Ажэшкі, Э. Хемінгуэя, Д. Олдрыджа і інш. Нарадзіўся ў 1948 годзе на хутары Язавец на Нясьвіжчыне. Жыве ў Менску.

Васілеўскі Пётра — публіцыст, мастацтвазнаўца. Аўтар шматлікіх артыкулаў па гісторыі Беларусі і беларускага мастацтва, якія друкаваліся ў зборніках і альманахах. Працуе ў тыднёвіку «Літаратура і мастацтва». Нара-дзіўся ў 1954 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

Глобус Адам (Адамчык Уладзімір) — празаік, паэт, эсэіст, мастак, выдавец. Аўтар кніг паэзіі «Парк», «Скрыжаваньне», кніг прозы «Адзінота на стадыёне», «Дамавікамерон», «Толькі не гавары маёй маме», «Post scriptum», «Браслаўская стыгмата» і інш. Нарадзіўся ў 1958 г. у г. Дзяржынску на Меншчыне. Жыве ў Менску.

Голдынг Уільям Джэральд – празаік. Лаўрэат Нобелеўскай прэміі (1983). Аўтар філасофскіх раманаў-прытчаў «Валадар мух», «Нашчадкі», «Шпіль», «Бачная цемра», «Свабоднае падзеньне», «Папяровыя людзі» і інш. Нарадзіўся ў 1911 г. у Сэнт-Колер-Майнары, графства Корнуал, Вялікабрытанія. Памёр у 1993 г.

Данільчык Аксана – паэтка, перакладчыца. Аўтар кнігі «Абрыс

Скарпіёна». Нарадзілася ў 1970 г. у Менску. Жыве ў Менску.

Калацкая Вольга – перакладчыца. Перакладае прозу з ангельскай мовы. Нарадзілася ў 1971 г. у Менску. Жыве ў Менску.

Камейша Казімір – паэт, перакладчык. Лаўрэат Літаратурнай прэміі імя А.Куляшова (1989). Аўтар кніг паэзіі «Восеньскія позвы», «Мембрана», «Нектар», «Сябрына», «Плёс», «Буслянка», «Галоўная вярста» і інш. Нарадзіўся ў 1943 г. у в. Малыя Навікі на Стаўбцоўшчыне. Жыве ў Менску.

Капуста Жана – паэтка. Студэнтка філфаку БДУ. Нарадзілася ў 1984 г. Жыве ў Менску.

Кастэнка Ліна – паэтка, публіцыстка. Лаўрэатка Дзяржаўнай прэміі Украіны імя Т. Шаўчэнкі (1987). Аўтар кніг «Промні зямлі», «Ветразі», «Вандроўкі сэрца», «Над берагамі вечнае ракі», «Непаўторнасць», «Сад нерасталых скульптураў», гістарычнага раману ў вершах «Маруся Чурай» і інш. Пабеларуску выходзіла выбранае «Лірыка» (1989). Нарадзілася ў 1930 г. у мястэчку Ржышчаў на Кіеўшчыне. Жыве ў Кіеве.

Карамазаў Віктар – празаік, публіцыст. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі Беларусі (1990). Аўтар кніг «Падранак», «Спіраль», «Пушча», «Дзень Барыса і Глеба», «Дома», «Дзяльба кабанчыка», «Крыж на зямлі і поўня ў небе», «З вясною ў адным вагоне» і інш. Нарадзіўся ў 1934 г. у г.Чэрыкаў. Жыве ў Менску.

Лукша Міра (Міраслава) – празаік, паэт, публіцыст. Аўтар кніг прозы «Дзікі птах верабей», «Выспа», паэзіі «Замова», «Ёсьць» і інш. Нарадзілася ў 1958 г. у Гайнаўцы на Беласточчыне. Жыве ў Беластоку.

Мудроў Вінцэсь — празаік. Аўтар кніг «Жанчыны ля басейна», «Гісторыя аднаго злачынства», «Зімовыя сны» і інш. Нарадзіўся ў 1953 г. у Полацку. Жыве ў Полацку.

Обсфельдэр Сігб'ёрн – нарвежскі паэт і празаік. Аўтар зборнікаў «Вершы», «Крыж», раману «Дзёньнік сьвятара». Нарадзіўся ў 1866 г., памёр у 1900 г.

Панаеў Сьцяпан – празаік. Друкаваўся ў раённых газетах, пісаў на сельскагаспадарчыя тэмы. Гэта першая ягоная мастацкая публікацыя. Нарадзіўся ў 1984 г. на Мёршчыне. Паводле зьвестак А.Хадановіча, цяпер жыве і працуе ў Манголіі.

Радзівіл Францішка Уршуля – паэтка, драматург. З роду Вішнявецкіх, жонка М.К.Радзівіла Рыбанькі. Аўтар вершаваных «Лістоў да мужа», зборніка «Збавенныя перасьцярогі», «Камедыі і трагедыі». Нарадзілася на станцыі Чартарыйск Валынскай вобласьці ў 1705 г., памерла ў 1753 г.

Русецкая Натальля – паэтка, перакладчыца. Перакладае паэзію і драматургію з польскай мовы. Нарадзілася ў 1974 г. у г. Новы Урэнь (Расія). Жыве ў Любліне.

Сальнікава Юлія – крытык. У 1999 г. за шэраг публікацыяў была ўзнагароджаная II прэміяй СБП у галіне літаратуразнаўства сярод маладых літаратараў. Асьпірантка кафедры беларускай літаратуры ГДУ імя Францыска Скарыны. Нарадзілася ў 1977 г. у Гомелі. Жыве ў Гомелі.

Сом Лера (Алена) — паэт, празаік, бард. Аўтар кніг паэзіі «Блюз каралеўскае кухні», «Адзінокая зорка». Нарадзілася ў 1966г. у Полацку. Жыве ў Полацку.

Шаўлякова Ірына — крытык, літаратуразнаўца, паэт. Аўтар кніг «Галерэя сноў», «Сентыментальнае паляваньне». Нарадзілася ў 1974 г. у Чэрвені на Меншчыне. Жыве ў Менску.

Summary

In its first issue ***DZIEJASŁOÚ*** declared it would welcome all creative writers, whatever their literary tastes and political loyalties may be. We promised freedom of expression without any ideological censorship. Now that a year has passed, with six issues published, it is up to you to decide if we have managed to keep our word in the today's Belarusian situation.

It has become our tradition to present a great variety of authors, both well-known and new. As for the prose, in ***DZIEJASŁOÚ***'6 you will find *A Cuckoo Went Flying* by the oldest Belarusian writer Janka Bryl and *The Red Gate* by Viktar Karamazaú with the renowned artist Haúryła Vaščanka as a protagonist. Besides, Mira Łukša from Biełastok, Poland offers her two novellas, *The Pharmacist* and *Samabuś' Fire*, while Vinceś Mudroú brings forth *A Resort Story*. There are also two essays entitled *Garten*, in which Siarhiej Astraviec from Harodnia gives a few glimpses of the life of his native city. And the ***Debut*** section is happy to introduce a young prose writer Ściapan Panajeú, who comes up with some fragments from his story *Trying My Hand at Portrait Painting*.

Lovers of contemporary poetry have a chance to appreciate *Ra* by Aleś Badak, a new series of poems *Quo Vadis, My People?* by Kazimir Kamiejša, *Don't Miss Me, My Dear Vilnia* by Adam Hłobus, *My Poems* by Lera Som, *A Wistful Tune of 2002* by Aksana Danilčyk and *Not to Divine the Future* by Žana Kapusta, a philology student of Belarusian State University, who is thus making her debut in ***DZIEJASŁOÚ***.

The ***Translations*** section publishes several poems by an 18th-century Niaśviž-based poet Franciška Uršula Radzivił, who wrote in French and Polish and called Belarusian Sappho. The poems have been rendered into Belarusian by Andrej Chadanovič and Natalla Rusieckaja. You can also find here *A Raindrop* by the distinguished Norwegian poet of the late 19th century Sigbjørn Obstfelder, translated by Lavon Barščeúski and *The Scorpion God* by the Nobel Prize winner William Golding, translated by V.K.

The ***Social Writings and Criticism*** section opens with Anatol Butevič's essay *In the Beginning Was the Word. And the Word Was Belarus*, in which the author reflects *On Grasping the Motherland*. Meanwhile, the world-famous Belarusian writer Śviatłana Aleksijevič converses with French researcher Paul Virilla (see *Radioactive Fire or Why the Chernobyl Experience Questions Our Vision of the World*). Ukrainian poet Lina Kastenka in her contribution *The Nation's Humanistic Aura or the Flawed Main Mirror* ponders over the problems of nation building in Ukraine, which is also of vital importance for Belarus. In addition, under the title *A Month in 2000* you can read Viačasłaú Adamčyk's diary notes, which the recently deceased writer did not mean to publish and where he revealed his innermost thoughts. Besides, art critic Piotra Vasileúski gives the profile of Leú Tałbuzin, the artist who worked up the model of the Belarusian state emblem and whom the author calls *The Man of Our Renaissance*, whereas young literary critic Junela Salnikava analyses the aesthetic ideal of poet Viktar Jarac from Homel.

And in the ***Intertext***, our final section, Iryna Šaúlakova reviews what is new in Belarusian literature, including the most interesting books and magazine contributions of the last few months.

Слова ад «Дзеяслова»

Шаноўныя чытачы!

Паведамляем вам, што з наступнага году на наш часопіс ***можна будзе падпісацца***. Такую паслугу вам прапануе ТАА «Эй Бі-ПрэсСэрвіс», якое ўключыла «Дзеяслоў» у свой ***Каталог падпіскі на 2004 год***.

Калі вы жадаеце атрымліваць наш часопіс у наступным годзе, патэлефануйце ў ТАА «Эй Бі-ПрэсСэрвіс».

***Тэлефоны ў Менску*: 223-44-52, 226-87-99, 222-27-20.**

Да ведама аўтараў:
рукапісы не рэцэнзуюцца і не вяртаюцца.

Рэдакцыя не нясе адказнасьці
за выкладзеныя ў аўтарскіх тэкстах факты.

Пры перадруку
спасылка на «Дзеяслоў» абавязковая.

У «Дзеяслове» скарыстаныя фотаздымкі:
Уладзіміра Крука, Віктара Стралкоўскага.

Адрас рэдакцыі:
220089 г. Менск-89, а/с 73
e-mail: dzieja@tut.by, dzieja@list.ru

Здадзена ў набор 30.09.2003 г.
Падпісана да друку 26.10.2003 г.
Фармат 70х108 $^1/_{16}$. Папера афсетная.
Друк афсетны.
Аб'ём — 22 ул.-выд. арк.
Наклад 1000 асобнікаў.
Заказ №

Надрукавана ў друкарні УП "Тэхнапрынт" ЛП №203.
Мінск, пр-т Скарыны, 65, корп. 14, оф. 215.

Кошт нумару – па дамове.